

**Code der Ausschreibung:**

"AOV/SUA-SF 067/2017"

**Erwerb einer Softwarelösung und  
dazugehöriger Wartung für die Verwaltung  
der Löhne und Pensionen der Angestellten  
und Gleichgestellten der Autonomen  
Provinz Bozen, sowie  
der staatlichen Schulen**

Erkennungskode CIG: 7309059A49

**Codice gara:**

„AOV/SUA-SF 067/2017“

**Acquisizione di una soluzione software e  
relativa manutenzione per la gestione  
delle retribuzioni, del trattamento di  
quiescenza e di previdenza die dipendenti  
e assimilati della Provincia di Bolzano  
nonché di quelli delle scuole a carattere  
statale**

Codice CIG: 7309059A49

**Erklärung Nr. 5****Frage 1**

Gibt es in der Autonomen Provinz Bozen  
einen einheitlichen Kollektivvertrag für  
die vom Projekt betroffenen Mitarbeiter?

**Antwort 1**

Es sind mehrere Kollektivverträge  
vorhanden, sowohl auf Landes- wie  
auch auf nationaler Ebene mit  
Landeszulagen. Die Bediensteten  
können den Arbeitsvertrag sowohl im  
laufenden Monat wechseln, als auch  
über mehrere, gleichzeitig aktive  
Arbeitsverträge im selben Zeitraum  
verfügen (z.B. Lehrer staatlicher Schulen  
und Lehrer Landesschulen).

**Frage 2**

Ist die Anzahl der laufenden  
Pensionisten, für die eine Bearbeitung  
erforderlich ist, in den 27.000  
Lohnstreifen gemäß Art. 2 eingeplant  
oder zu diesen hinzuzufügen?

**Antwort 2**

In den 27.000 Lohnstreifen sind auch  
Löhne enthalten, die eventuell an

**Chiarimento n. 5****Domanda 1**

La Provincia Autonoma di Bolzano, per i  
dipendenti interessati dall'intervento  
progettuale, è disciplinata da un unico  
contratto collettivo?

**Risposta 1**

Sono presenti più contratti collettivi, sia  
di carattere provinciale sia di carattere  
nazionale con integrativi provinciali. I  
dipendenti possono sia cambiare nel  
corso del mese il contratto sia avere  
contemporaneamente più contratti attivi  
nello stesso periodo (es. docenti di  
scuole statali e docenti di scuole  
provinciali).

**Domanda 2**

Il numero di pensionati attuali, per i quali  
è richiesta l'elaborazione, è compreso  
nei 27.000 cedolini citati nell'Art. 2 o si  
aggiunge a questi?

**Risposta 2**

Nel numero di 27.000 cedolini sono  
compresi anche le retribuzioni



Pensionisten ausgezahlt werden.

eventualmente erogate a pensionati.